

considererons pour le propre avantage de tous leurs jnterests. je me prepare pour aller à la Diette de Baden⁶, à la quelle si on repare au preiudice, et au tort que l'on at fait à S.A.R. je donneray une regale à chaque Député [- Stadt und Amt Zug war durch Ulrich Schön und Jakob Andermatt vertreten -], vous le pouves dire ... à ceux, qui sont Député de vostre Canton, et j'auray un soin particulier pour concourir au paines, qu'il vous plaist de prandre par la recognoissance particuliere, que j'en feray à vostre personne

J'adresse mon paquet à M.^r le L'andamen[! Karl] Brande[n]berg. qui est tout ce que je puis vous dire ... pour ne vous pas jmportuner par une plus longue lettre, je suis ...".

1) s. EA VI 1, 754 (Nr. 479)

2) s. AH 45/99

3) Zuerst stand Schwyz, das in der Angelegenheit der Mitbeschirmung Genfs und der Waadt offenbar gleichfalls angeschrieben wurde.

4) s. EA VI 1, 744 d, 747 cc

5) s. EA IV 2, 669 (Nr. 551)

6) s. EA VI 1, 757 ll

Original, Siegel flachgedrückt
AH 91, 124-125a - Blatt 125^v und 125a^r leer

56

1755 Mai 28., Solothurn

A


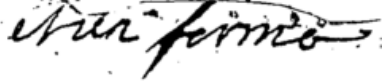
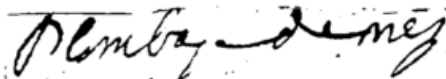
SCHREIBEN¹ VON [JOSEF LORENZ DE] STAVAY-MOLLONDIN² AN BARON [BEAT FIDEL] ZURLAUBEN, "BRIGADIER DES ARMEES DU ROY [LUDWIG XV.], ET CAPITAINE DANS LE REGIMENT ... [DES] GARDES SUISSES, RUE NEUVE DE LUXEMBOURG", PARIS

"C'est avec un très sensible plaisir, que i'ay Reçu dimanche dernier [den 25. Mai] celle, que vous m'avés fait l'honneur de m'écrire du 16. croyant que vous m'aviés absolument oublié. ie scai au reste fort bien, que quand on revient a Paris, qu'on y manque pas d'occupations Je vous suis très obligé de la bonté que vous Voulés bien avoir de me faire L'emplette duier [=du premier] V[olume] de l'Histoire de Louis 14 par [Henri-Philippe] de Limiers³. J'ay esté très mortifie de n'avoir pas pû me trouver, comme i'ay eu l'honneur de vous le marquer, a vostre passage à L'Ecluse [die Klus in der Gemeinde Balsthal gemeint], nous avons Md.^e [Johanna Karolina Cleopha von Sury, als Gattin des Absenders verh.] De Mollondin et moy du depuis esté avec Mr le [Lieutenant-]General [François-Joseph-Guillaume] Wigier [=Vigier] a Bechbourg. Pour la Ceremonie d'un Ba[p]tême d'un Nouveau né [nämlich von Franz Josef Wilhelm Aloys Karl von Roll, Sohn des dortigen Vogtes Urs Josef von Roll und der Maria Anna Elisabeth Vigier], dont il[s]

ont estés Parains et Maraine le Baillif nous at dit qu'il vous avoit fait prier de venir prendre ... [l'air du] chateau [d.h. Zurlauben solle ihn dort besuchen kommen]. ie serai très charmé, et en suis très Jmpatient d'avoir le plaisir de vous revoir ches Moy, Pourvû que ce soit dans un temps que ie sois à Solleure. mais que pour quelques Jours cela n'en vaut pas la peine. Vous vous Moqués bien de moy ... avec le terme de Serviteur c'est bien Mais, qui suit le vostre tres humble⁴ ie ne scaurois assés vous marquer avec quel satisfaction i'ay vû que vous avés une fois pû vous resoudre a m'envoyer ce que ie vous dois ... [déjà] depuis si longtemps [- Zurlauben musste dem Absender des öftern Bücher vermitteln -], ie vous en ay ... une vraye obligation Mos Phiffer [=mes Pfeifer?]⁵ sont a present a la foire de Zursach, ie ne pourai donc leur remettre l'Incluse qu'a leur retour. et leur livrer les 118 L. 7^s. Mais ... Permettés que ie vous fasse Remarquer bien des omissions dans vostre Conte. Premièrement vous y avés oublié [Jacques] Estrées [=Destrées] Memoire Genealogique 1754. Je vous serois très obligé si vous Vouliés bien me faire parvenir celui de l'année 1755 de mesme que la suite de la Bibliotheque Universelles dont ie n'ay que deux Volumes. Vous avés encor oublié de marquer un abregé de l'Histoire Ecclesiastique et un formo[?]⁶ Cleri. ayant eu la bonté de m'envoyer 3 exemplaires du ier [=du premier] et 2 du second. Vous n'y faites pas mention Vous n'y faites pas Mention⁷ des Conseils de la sagesse [von Michel Boutauld], que ie vous dois encor de mesme que la Bibliotheque Universelle et la france Litteraire ou almanach des beaux arts de l'an 1754. ie voudrois bien avoir aussi celui de cette année, de mesme que la suite des anecdotes Historiques de l'Europe par l'abbé [Guillaume-Thomas-François] Raynald [=Raynal]: dont ie n'ay ... [que deux] Volumes et de l'Histoire des emp[er]eurs qu'un. celle de l'histoire Naturelle par Mr [Georges-Louis Leclerc, Comte de] Buffon dont ie n'ay que 3 V[ol]umes] mais comme ils ont estés reliés [bei einem Buchbinder] a Solleure ie la voudrois en blanc. Vous ne me partés aussi pas a Conte le Blanc d'Espagne 8 Livres de chocolats ce que vous avés déboursé, pour le Plombon[?]⁸ de mes Livres et pour ceux que vous m'avés fait avoir par ... [le Sieur de Vertmont, franz. Chargé d'Affaires] ie vous serai très obligé si vous voulés bien m'Instruire de tout cela. en Revanche vous me Permetterés ..., que ie vous dise, qu'en m'envoyant le 2 Juin 1753 le conte de ce que ... vous avés eu la bonté de m'envoyer pour feu ma petite fille [Maria Franziska Stavay-Mollondin] il y avoit aussi quelques Livres. le tout se montoit a 130 L 6^s. vous me mandates de les envoyer a Mr vostre oncle [- Abbé Beat Jakob Anton Zurlauben -] à Zug. que si ie voulois i'y pouvois adiouter un ou deux Louis d'or de plus. dont vous auriés la bonté de me tenir conte. ie lui envoya donc 8 Louis ... d'or. qui faisoient ar-

gent de france	192
le compte se montant	130 6
seroient donc	61 14

que vous seriés redevable a vostre serviteur quand vous aurés eu la bonté de m'envoyer ceque ie vous dois encor. dont ie vous serai très obligé. nous Verrons ensuite comme nous somes ensemble. Je vous suis ... très obligé de l'avis, que vous avés la bonté de me donner de la Vente de la Bibliotheque de Mr [Denis-François] Secousse⁹ ie serois très embarrassé de vous dire ce que i'en voudrois. n'en ayant pas de Catalogue. Madame de Mollondin [des Absenders Gattin] est très sensible à l'honneur de vostre souvenir de mesme que le petit Garcon [den Sohn des Absenders Johann Viktor Urs Josef Lorenz Fidel Stavay-Mollondin gemeint] a sa facon ils me chargents de vous faire leurs très humbles Compliments. nous nous portons tous graces a Dieu très bien." Obwohl der Kleine zahne, bereite ihnen dies keine allzu grossen Unannehmlichkeiten. "i'écris aussi aujourd'huy a mon Gendre d'Hallwil¹⁰ a qui ie dois deux Responce. il m'a mandé du 4 [- könnte ev. auch als 9 gelesen werden -] de ce mois que vous aviés eu la bonté ensemble de bien parler de moy, m'ayant fait l'honneur de boire a ma santé ches Monsieur vostre oncle [Gardeoberst Beat Franz Plazidus Zurlauben] ...".

- 1) Das Adressenschildchen trägt als Stempelaufdruck die in einem Kreis stehenden Buchstaben "BS [=Basel?]" sowie einige vermutlich von der Post angebrachte Zahlenvermerke.
- 2) s. AH 90/26 Anm. 1
- 3) s. auch AH 90/31 und 38
- 4) Vom Sinn her, müsste es wohl eher: "... c'est bien moi, qui est le vôtre" heissen!
- 5) 
- 6) 
- 7) Die Wiederholung der Passage ist unterstrichen.
- 8) 
- 9) Ein nicht unbedeutendes Los aus dieser zum Verkauf anstehenden Bibliothek hat dann Beat Fidel Zurlauben für sich selbst erworben, s. Meier/Zurlaubiana "Vorbesitzer" 1366 Nr. 819.
- 10) Beachte, dass weder Borrer/Familiengeschichte Sury - des Absenders Gattin war bekanntlich eine geb. von Sury - noch Vevey-L'Hardy/Estavayer eine solche Verbindung kennen. Vermutlich aber handelt es sich bei diesem von Hallwil um den offenbar nicht nur Zurlauben bestens bekannten Oberst Johann Franz Josef Graf von Hallwil, s. Meier/Zurlaubiana "Briefwechsel" 565.

Original, mit Siegel - AH 91, 126-129 - Blatt 128^v und 129^r leer